

# دليل المعايرة

## بدء العلاج بـ أيتراقي

يُرجى قراءة النشرة المُرفقة قبل بدء العلاج.  
إحك للطبيب إذا كنت تعاني من أعراض جانبية، وذلك لأن طبيبك من شأنه أن يوصيك بتغيير الجرعة الدوائية من أيتراقي.  
إحك للطبيب إذا كنت تتناول أدوية أخرى وذلك لأن طبيبك من شأنه أن يوصيك بتناول أيتراقي فقط مرة في اليوم.

## الفهرس

4..... كيفية تناول أڤتراڤي؟

6..... كيفية رفع الجرعة الدوائية؟

8..... ما هي المراحل؟

10..... متى يجب خفض الجرعة الدوائية؟

12..... خفض الجرعة الدوائية

- 14..... عند إنتقالك لجرعة المداومة
- 16..... إذا نسيت تناول أيترافي
- 17..... إذا توقفت عن تناول أيترافي
- 18..... يوميات المعايرة

## كيفية تناول أيتراقي؟

أيتراقي هو دواء يتم تناوله كل صباح ومساءً لعلاج فرط ضغطِ الدم الرئوي الشرياني (pulmonary arterial hypertension)، والذي يسمى أيضاً PAH.

الجرعة الدوائية الإبتدائية من أيتراقي هي 200 ميكروغرام مرة واحدة في الصباح ومرة واحدة في المساء.

يجب تناول الجرعة الدوائية الأولى من أيتراقي في المساء.

يجب تناول كل جرعة دوائية مع كأس من الماء، يُفضل أثناء تناول الطعام.

هناك مرحلتين من العلاج بـ أيترافي:

### المعايرة

في الأسابيع الأولى، سوف تعمل مع طبيبك من أجل التوصل إلى الجرعة الدوائية الملائمة لك من أيترافي. من الجائز أن يرشدك الطبيب لرفع الجرعة الدوائية من أيترافي لجرعات أعلى من الجرعة الابتدائية.

من الجائز أن يرشدك الطبيب لخفض الجرعة الدوائية لجرعة أقل. هذه العملية تسمى المعايرة. وهي تتيح لجسمك بأن يعتاد على الدواء بشكل تدريجي.

### المدائمة

بعد أن يتوصل الطبيب إلى الجرعة الدوائية الملائمة لك، ستكون هذه هي الجرعة التي ستقوم بتناولها بشكل ثابت. هذه الجرعة الدوائية تسمى جرعة المدائمة.

## كيفية رفع الجرعة الدوائية؟

إبدأ بجرعة 200 ميكروغرام في الصباح وفي المساء وبعد إستشارة الطبيب قم بالرفع للجرعة التالية.

يجب تناول الجرعة الدوائية الأولى من العيار المرتفع في المساء. تستغرق كل مرحلة، عادة، نحو أسبوع. التوصل إلى الجرعة الدوائية الملائمة لك قد يستغرق بضعة أسابيع.

الهدف هو التوصل إلى الجرعة الدوائية العلاجية الأكثر ملائمة لك.  
هذه الجرعة ستكون هي جرعة المداومة الخاصة بك.

كل متعالج مع فرط ضغط الدم الرئوي الشرياني (PAH) يختلف عن غيره.  
لن يصل الجميع في النهاية إلى نفس جرعة المداومة.

من الجائز أن يتناول قسم من المتعالجين 200 ميكروغرام في الصباح وفي المساء كجرعة مداومة خاصة بهم، بينما قد يصل قسم آخر إلى أعلى جرعة وهي 1,600 ميكروغرام في الصباح وفي المساء.

من الجائز أن يصل متعالجون آخرون إلى جرعة مداومة في مكان ما بينهما. الأمر الأهم هو أن تتوصل إلى الجرعة العلاجية الأكثر ملاءمة لك.

قرص 200 ميكروغرام

2

# ما هي المراحل؟



كل مرحلة لتحديد الجرعة تستغرق نحو أسبوع.

الجرعة  
الابتدائية

2

المرحلة 1

صباحاً: قرص واحد من  
200 ميكروغرام  
مساءً: قرص واحد من  
200 ميكروغرام  
(الجرعة اليومية الإجمالية:  
400 ميكروغرام)

2

2

المرحلة 2

صباحاً: قرصان من  
200 ميكروغرام  
مساءً: قرصان من  
200 ميكروغرام  
(الجرعة اليومية الإجمالية:  
800 ميكروغرام)

2

2

2

المرحلة 3

صباحاً: ثلاثة أقراص من  
200 ميكروغرام  
مساءً: ثلاثة أقراص من  
200 ميكروغرام  
(الجرعة اليومية الإجمالية:  
1,200 ميكروغرام)

2

2

2

2

المرحلة 4

صباحاً: أربعة أقراص من  
200 ميكروغرام  
مساءً: أربعة أقراص من  
200 ميكروغرام  
(الجرعة اليومية الإجمالية:  
1,600 ميكروغرام)



## الجرعة القصوى

قرص 200 ميكروغرام

2

قرص 800 ميكروغرام

(للإستعمال في المراحل 5 حتى 8  
من أجل تقليل عدد الأقراص المطلوبة  
للجرعة).

8

### المرحلة 8

صباحاً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وأربعة أقراص من

200 ميكروغرام

مساءً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وأربعة أقراص من

200 ميكروغرام

(الجرعة اليومية الإجمالية:

3,200 ميكروغرام)

(الأقراص غير معروضة بحجمها الفعلي).

### المرحلة 7

صباحاً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وثلاثة أقراص من

200 ميكروغرام

مساءً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وثلاثة أقراص من

200 ميكروغرام

(الجرعة اليومية الإجمالية:

2,800 ميكروغرام)

### المرحلة 6

صباحاً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وقرصان من

200 ميكروغرام

مساءً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وقرصان من

200 ميكروغرام

(الجرعة اليومية الإجمالية:

2,400 ميكروغرام)

### المرحلة 5

صباحاً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وقرص واحد من

200 ميكروغرام

مساءً: قرص واحد من

800 ميكروغرام

وقرص واحد من

200 ميكروغرام

(الجرعة اليومية الإجمالية:

2,000 ميكروغرام)

## متى يجب خفض الجرعة الدوائية؟



كما بكل دواء، من المحتمل أن تعاني من أعراض جانبية عند تناولك أبترافي أثناء رفع الجرعة الدوائية لجرعات أعلى.

**إحك لطبيبك إذا كنت تعاني من أعراض جانبية. توجد هناك علاجات من شأنها التخفيف من الأعراض الجانبية.**

الأعراض الجانبية الأكثر شيوعاً (يمكنها أن تؤثر على أكثر من 1 من بين 10 أشخاص)، والتي من المحتمل أن تعاني منها أثناء العلاج بـ أبترافي هي:

- صداع • إسهال • غثيان • تقيؤات • آلام في الفك • آلام عضلية • آلام في الرجلين
- آلام في المفاصل • تورّد

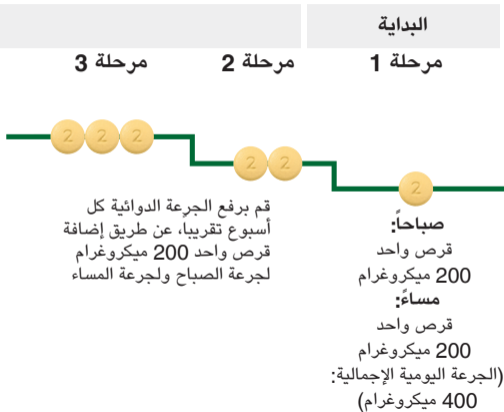
أنظر في النشرة للمستهلك القائمة الكاملة للأعراض الجانبية ومعلومات إضافية.

إذا لم تستطع تحمّل الأعراض الجانبية، حتى بعد أن حاول الطبيب معالجتها، فمن المحتمل أن يوصيك بخفض الجرعة الدوائية لجرعة أقل.

إذا قيل لك من قبل الطبيب أن تخفض الجرعة الدوائية لجرعة أقل، فيجب عليك تناول قرص واحد أقل ذو 200 ميكروغرام في الصباح وقرص واحد أقل ذو 200 ميكروغرام في المساء.

يجب عليك خفض الجرعة الدوائية فقط بعد التحدث مع طبيب الـ PAH الخاص بك. عملية خفض الجرعة الدوائية هذه ستساعدك بالتوصل إلى الجرعة الدوائية الملائمة لك، والتي تسمى أيضاً جرعة المداومة الخاصة بك.

ملاحظة: طبيب الـ PAH = الطبيب المُعالج لفرط ضغط الدم الرئوي الشرياني



## خفض الجرعة الدوائية

كل مرحلة في تحديد الجرعة تستغرق نحو أسبوع.

قرص 200 ميكروغرام

2

(الأقراص غير معروضة بحجمها الفعلي).

## جرعة المداومة

قرص واحد،  
ذات الجرعة

10

إبدأ بتناول قرص واحد  
بجرعة مساوية للجرعة  
الأعلى التي يمكنك أنت  
تحملها

## خفض الجرعة

العودة للمرحلة 5

2

8

قم بخفض  
الجرعة الدوائية  
إذا لم يكن بإمكانك  
تحمل الأعراض  
الجانبية

مرحلة 6

2

2

8

## رفع الجرعة

مرحلة 5

2

8

مرحلة 4

2

2

2

2

الهدف هو التوصل إلى  
الجرعة الأعلى التي فيها  
بإمكانك تحمل الأعراض  
الجانبية

قرص 800 ميكروغرام

(للإستعمال في المراحل 5 حتى 8 من أجل تقليل عدد  
الأقراص المطلوبة للجرعة).



قرص 200 ميكروغرام

2



## عند إنتقالك لجرعة المداومة

الجرعة الدوائية الأعلى بالنسبة لك التي يمكنك تحملها خلال مرحلة المعايرة ستكون هي جرعة المداومة الخاصة بك. جرعة المداومة الخاصة بك هي الجرعة التي عليك الإستمرار في تناولها بشكل ثابت.

سيعطيك الطبيب وصفة طبية لقرص واحد بـ مساو لجرعة المداومة الخاصة بك.

على هذا النحو سوف تتمكن من تناول قرص واحد في الصباح وقرص واحد في المساء فقط، بدلا من تناول عدة أقراص في كل جرعة.

## عند إنتقالك لجرعة المداومة

على سبيل المثال، إذا كانت الجرعة الدوائية الأعلى بالنسبة لك التي يمكن تحمّلها خلال مرحلة المعايرة هي 1,200 ميكروغرام مرة واحدة في الصباح ومرة واحدة في المساء:



مع الوقت، قد يقوم الطبيب بملائمة جرعة المداومة الخاصة بك بحسب الحاجة.

## إذا نسيت تناول أيتراقي

إذا نسيت تناول جرعة دوائية، فيجب تناولها حال تذكرك ذلك، ثم بعد ذلك إستمر في تناول الأقراص في الأوقات المعتادة. إذا كان يتوجب عليك تناول الجرعة التالية في غضون 6 ساعات من لحظة تذكرك، فيجب تجاوز الجرعة المنسية والإستمرار في تناول الدواء في الوقت المعتاد.

لا يجوز تناول جرعة دوائية مضاعفة للتعويض عن الجرعة الدوائية المنسية.



## إذا توقفت عن تناول أيتراقي

لا يجوز التوقف عن تناول أيتراقي بدون تعليمات من الطبيب. إذا توقفت، لسبب ما، عن تناول أيتراقي لمدة تزيد عن 3 أيام متواصلة (إذا فوّتّ 6 جرعات دوائية متواصلة)، فتوجه فوراً إلى طبيب الـ PAH الخاص بك لأنه قد تكون هناك حاجة لملاءمة الجرعة الدوائية من أجل منع حدوث أعراض جانبية.

من الجائز أن يرشدك الطبيب للبدء بالعلاج مجدداً بجرعة دوائية أقل، ورفعها بالتدرج حتى بلوغ جرعة المداومة السابقة خاصتك.

## يوميّات المعاييرة

إذا استغرقت مراحل المعاييرة أكثر من أسبوع، فتوجد هناك صفحات يوميّات إضافية لإجراء المتابعة.

2 إستعمل الصفحات 20 حتى 27 لتتبع الأسابيع الأولى من العلاج، عندما تستعمل أقراص 200 ميكروغرام فقط (المراحل 1-4).

3 2 إذا حصلت على وصفة طبية للأقراص 200 و800 ميكروغرام، إستعمل الصفحات 30 حتى 37 (المراحل 5-8).

يرجى قراءة التعليمات في النشرة للمستهك بتمعن.

ستساعدك صفحات اليوميّات التالية في تتبع عدد الأقراص التي تحتاج إلى تناولها في الصباح وفي المساء أثناء المعاييرة.

إستعملها من أجل كتابة عدد الأقراص التي تتناولها في الصباح وفي المساء.

كل مرحلة تستغرق عادة نحو أسبوع، إلا إذا أرشدك طبيبك بخلاف ذلك.

تذكر أن تتحدث مع طبيب الـ PAH الخاص بك بشكل ثابت.

دوّن تعليمات الطبيب:

رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني للطبيب:

رقم هاتف الصيدلاني:

ملاحظات:



















أكتب كل يوم في المربعات الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها  
في الصباح وفي المساء.

تحدثت مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم / شهر / سنة).

التاريخ:

أسبوع









1

							 200 ميكروغرام	 صباحاً
							 200 ميكروغرام	 مساءً

يجب تناول الجرعة الدوائية الأولى من أيترافي في المساء

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

















التاريخ:

	2 200 ميكروغرام								
	2 200 ميكروغرام								

يجب تناول الجرعة الدوائية الأولى ذات المقدار الدوائي الأعلى من أيتراشي في المساء
















أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ:

							2 200 ميكروغرام	 صباح
							2 200 ميكروغرام	 مساء

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

















التاريخ: \_\_\_\_\_

							2 200 ميكروغرام	 صباح
							2 200 ميكروغرام	 مساء

تقدم لصفحة 28 إذا تلقيت من الطبيب وصفة بأقراص من عيار 800 ميكروغرام

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_











							2 200 ميكروغرام	 صباح
							2 200 ميكروغرام	 مساء

تقدم لصفحة 28 إذا تلقيت من الطبيب وصفة بأقراص من عيار 800 ميكروغرام



أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).









التاريخ:

	2 200 ميكروغرام						
	2 200 ميكروغرام						

تقدم لصفحة 28 إذا تلقيت من الطبيب وصفة بأقراص من عيار 800 ميكروغرام

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

















التاريخ: \_\_\_\_\_

	2 200 ميكروغرام									
	2 200 ميكروغرام									

تقدم لصفحة 28 إذا تلقيت من الطبيب وصفة بأقراص من عيار 800 ميكروغرام

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							2 200 ميكروغرام	 صباح
							2 200 ميكروغرام	 مساء

تقدم لصفحة 28 إذا تلقيت من الطبيب وصفة بأقراص من عيار 800 ميكروغرام

إستعمل صفحات اليوميات التالية إذا حصلت من الطبيب على وصفة طبية لأقراص 800 ميكروغرام بالإضافة لأقراص 200 ميكروغرام التي تتناولها.

في صفحات اليوميات، قم بالإشارة إلى أنك قد تناولت قرصاً واحداً ذو 800 ميكروغرام كل يوم في الصباح وفي المساء وإلى عدد أقراص 200 ميكروغرام التي تتناولها بحسب الوصفة الطبية خاصتك.

قرص 200 ميكروغرام

2

قرص 800 ميكروغرام

8

(للاستعمال في المراحل 5 حتى 8 من أجل تقليل عدد الأقراص المطلوبة للجرعة)

تذكر أن تتحدث مع طبيب الـ PAH الخاص بك بشكل ثابت.

دوّن تعليمات الطبيب:

رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني للطبيب:

رقم هاتف الصيدلاني:

ملاحظات:

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ:

							2 200 ميكروغرام	 صباح
							3 800 ميكروغرام	
							2 200 ميكروغرام	 مساء
							3 800 ميكروغرام	

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							 200 ميكروغرام	 صباحاً
							 800 ميكروغرام	
							 200 ميكروغرام	 مساءً
							 800 ميكروغرام	

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							 200 ميكروغرام	 صباحاً
							 800 ميكروغرام	
							 200 ميكروغرام	 مساءً
							 800 ميكروغرام	



أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							 200 ميكروغرام	 صباحاً
							 800 ميكروغرام	
							 200 ميكروغرام	 مساءً
							 800 ميكروغرام	

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							 200 ميكروغرام  800 ميكروغرام	 صباح
							 200 ميكروغرام  800 ميكروغرام	 مساءً

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							2 200 ميكروغرام	 صباح
							3 800 ميكروغرام	
							2 200 ميكروغرام	 مساء
							3 800 ميكروغرام	

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							2 200 ميكروغرام	 صباح
							3 800 ميكروغرام	
							2 200 ميكروغرام	 مساء
							3 800 ميكروغرام	

أكتب رقم أسبوع العلاج في الزاوية اليمنى العليا. أكتب كل يوم في المربعات  
الظاهرة أدناه عدد الأقراص التي تناولتها في الصباح وفي المساء.  
تحدث مع الطبيب في \_\_\_\_\_ (يوم/شهر/سنة).

التاريخ: \_\_\_\_\_

							 200 ميكروغرام	 صباحاً
							 800 ميكروغرام	
							 200 ميكروغرام	 مساءً
							 800 ميكروغرام	

---

---

---

---

---

---

---

---

صيغة هذه البطاقة ومحتواها تم تحديثهما والمصادقة عليهما من قبل وزارة الصحة في شباط 2022. لمعلومات إضافية، يجب معاينة النشرة للمستهلك. بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة: [www.health.gov.il](https://sideeffects.health.gov.il/)، أو عن طريق تصفح الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il/> بالإضافة لذلك، بالإمكان تبليغ شركة يانسن إسرائيل مباشرة 09-9591111.



جیپی - سی ہیلتھ کیئر م.ض.  
کیبوتس شفاییم 6099000، اسرائیل.

PCC

UPT TAB ARB TIT-GUIDE SH140822

© J-C 2023

EM-129010